



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)
BUITELANDS 40c ABROAD
POSVRY · POST FREE

Vol. 201]

KAAPSTAD, 17 MAART 1982

CAPE TOWN, 17 MARCH 1982

[No. 8080

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER

No. 450.

17 Maart 1982.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring gegee het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 28 van 1982: Behuisingswysigingswet, 1982.

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

No. 450.

17 March 1982.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 28 of 1982: Housing Amendment Act, 1982.

Wet No. 28, 1982

BEHUISINGSWYSIGINGSWET, 1982

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

[] Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skappings uit bestaande verordenings aan.

Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die Behuisingswet, 1966, ten einde sekere benamings daarin te vervang; en verdere voorsiening te maak vir die kapitaal van die Nasionale Behuisingsfonds met betrekking tot sekere leningsbevoegdhede wat aan die Nasionale Behuisingskommissie verleen word; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 25 Februarie 1982.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 1 van Wet 4 van 1966, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 47 van 1967, artikel 1 van Wet 40 van 1975, artikel 1 van Wet 124 van 1977 en artikel 2 van Wet 109 van 1979.

1. Artikel 1 van die Behuisingswet, 1966 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig—
 - (a) deur in subartikel (1) die omskrywing van „Departement” deur die volgende omskrywing te vervang: 5
„„Departement” die Departement van **[Gemeenskapsbou]** Gemeenskapsontwikkeling;”;
 - (b) deur in subartikel (1) na die omskrywing van „Departement” die volgende omskrywing in te voeg: 10
„„Direkteur-generaal” die Direkteur-generaal: Gemeenskapsontwikkeling;”;
 - (c) deur in subartikel (1) die omskrywing van „Minister” deur die volgende omskrywing te vervang: 15
„„Minister” die Minister van **[Gemeenskapsbou]** Gemeenskapsontwikkeling;”;
 - (d) deur in subartikel (1) die omskrywing van „Sekretaris” te skrap; en
 - (e) deur in paragraaf (a) van subartikel (2) die woorde „Sekretaris van Kleurlingsake” deur die woorde „Direkteur-generaal: Binnelandse Aangeleenthede” te vervang. 20

Wysiging van artikel 3 van Wet 4 van 1966.

2. Artikel 3 van die Hoofwet word hierby gewysig deur na paragraaf (c) die volgende paragraaf in te voeg: 25
„(cA) gelde wat ingevolge artikel 3A geleen word;”.

Invoeging van artikel 3A in Wet 4 van 1966.

3. Die volgende artikel word hierby in die Hoofwet na artikel 3 ingevoeg:

„Lenings. **3A. (1)** Ondanks andersluidende bepalings van die een of ander wet, kan die Kommissie te eniger tyd met die goedkeuring van die Minister, verleen met die instemming van die Minister van Finansies, geld uit enige bron in of buite die Republiek leen om kapitaalwerke te finansier, en kan dit doen— 30
(a) by ooreenkoms; of
(b) deur die uitreiking van skuldbriewe, wissels of effekte, 35

HOUSING AMENDMENT ACT, 1982

Act No. 28, 1982

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

- I** Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.
- Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the Housing Act, 1966, so as to replace certain designations therein; and to make further provision for the capital of the National Housing Fund with reference to certain borrowing powers being conferred on the National Housing Commission; and to provide for matters connected therewith.

(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 25 February 1982.)

BE IT ENACTED by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section 1 of the Housing Act, 1966 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—
 - 5 (a) by the substitution in subsection (1) in the Afrikaans text for the definition of "Departement" of the following definition:
 " 'Departement' die Departement van **[Gemeenskapsbou]** Gemeenskapsontwikkeling;";
 - 10 (b) by the insertion in subsection (1) after the definition of "Department" of the following definition:
 " 'Director-General' means the Director-general: Community Development;";
 - 15 (c) by the substitution in subsection (1) in the Afrikaans text for the definition of "Minister" of the following definition:
 " 'Minister' die Minister van **[Gemeenskapsbou]** Gemeenskapsontwikkeling;";
 - 20 (d) by the deletion in subsection (1) of the definition of "Secretary"; and
 - (e) by the substitution in paragraph (a) of subsection (2) for the words "Secretary for Coloured Affairs" of the words "Director-General: Internal Affairs".

Amendment of section 1 of Act 4 of 1966, as amended by section 1 of Act 47 of 1967, section 1 of Act 40 of 1975, section 1 of Act 124 of 1977 and section 2 of Act 109 of 1979.

2. Section 3 of the principal Act is hereby amended by the insertion after paragraph (c) of the following paragraph:
 " (cA) moneys borrowed in terms of section 3A;";

Amendment of section 3 of Act 4 of 1966.

3. The following section is hereby inserted in the principal Act after section 3:

Insertion of section 3A in Act 4 of 1966.

- "Loans. **3A.** (1) Notwithstanding anything to the contrary
- 30 in any law contained, the Commission may at any time with the approval of the Minister granted with the concurrence of the Minister of Finance borrow money from any source in or outside the Republic to finance capital works, and may do so—
- 35 (a) by agreement; or
 (b) by issuing debentures, bills or stock,

Wet No. 28, 1982

BEHUISINGSWYSIGINGSWET, 1982

op die bedinge en voorwaardes wat die Minister met die instemming van die Minister van Finansies goedkeur, en kan enige sekuriteit verstrek wat daarvoor verstrek moet word of wat nodig geag word.

(2) Ooreenkomste aangegaan en skuldbriewe, wissels of effekte uitgereik ingevolge hierdie artikel word onderteken deur die Direkteur-generaal of 'n persoon of persone wat skriftelik deur hom daartoe gemagtig is."

Wysiging van artikel 79 van Wet 4 van 1966.

4. Artikel 79 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die voorbehoudsbepaling by subartikel (1) deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

„Met dien verstande dat—

- (a) as en wanneer die wonings wat deel van die skema uitmaak deur die Kommissie of die plaaslike bestuur verkoop word, 'n bedrag gelyk aan die waarde (wat deur 'n bevoegde persoon deur die Minister **[van Lande]** aangestel, bepaal moet word ten tyde van die toekenning) van die grond waarop sodanige wonings gebou is, deur die Kommissie of die plaaslike bestuur, na gelang van die geval, aan die **[Gekonsolideerde Inkomstefonds]** Staatsinkomstefonds betaal moet word;
- (b) gedurende 'n tydperk waartydens huurgelde aan die Kommissie of die plaaslike bestuur toeval ten opsigte van wonings wat op sodanige grond gebou is, rente, teen die koers deur die Minister van Finansies in oorleg met die Minister bepaal, op die waarde (soos ooreenkomstig paragraaf (a) bepaal) van die grond waarop sodanige wonings gebou is, 'n preferente vordering teen sodanige toegevalle huurgelde is en deur die Kommissie of die plaaslike bestuur, na gelang van die geval, aan die **[Gekonsolideerde Inkomstefonds]** Staatsinkomstefonds betaal moet word."

Vervanging van woord „Sekretaris" in Wet 4 van 1966.

5. Die Hoofwet word hierby gewysig deur die woord „Sekretaris", oral waar dit voorkom, behalwe in die uitdrukking „Sekretaris, Nasionale Behuisingskantoor" in artikel 9 (5), deur die woord „Direkteur-generaal" te vervang.

Kort titel.

6. Hierdie Wet heet die Behuisingswysigingswet, 1982.

HOUSING AMENDMENT ACT, 1982

Act No. 28, 1982

on such terms and conditions as the Minister may approve with the concurrence of the Minister of Finance, and may furnish any security required to be lodged therefor or which is considered necessary.

- 5 (2) Agreements entered into and debentures, bills or stock issued in terms of this section shall be signed by the Director-General or a person or persons authorized thereto by him in writing.”.

4. Section 79 of the principal Act is hereby amended by the substitution for the proviso to subsection (1) of the following
10 proviso: Amendment of section 79 of Act 4 of 1966.

“Provided that—

- 15 (a) if and when the dwellings forming part of the scheme are sold by the Commission or the local authority, an amount equal to the value (which shall be determined at the time of the grant by a competent person to be appointed by the Minister **[of Lands]**) of the land on which such dwellings have been constructed shall be paid by the Commission or the local authority, as the case may be, to the **[Consolidated] State** Revenue Fund;
- 20 (b) during any period within which rentals accrue to the Commission or the local authority in respect of dwellings constructed on such land, interest at the rate determined by the Minister of Finance, in consultation with the Minister, on the value (as determined in accordance with paragraph (a)) of the land on which such dwellings have been constructed, shall form a first charge against such accrued rentals and shall be paid by the Commission or the local authority, as the case may be, to the **[Consolidated] State** Revenue Fund.”.
- 25
- 30

5. The principal Act is hereby amended by the substitution for the word “Secretary”, wherever it occurs, except in the expression “Secretary, National Housing Office” in section 9 (5),
35 of the word “Director-General”. Substitution of word “Secretary” in Act 4 of 1966.

6. This Act shall be called the Housing Amendment Act, 1982. Short title.

